

# the Fresh & Furious™

BBL620 /W | SBL620 /W



EN USER GUIDE

AR دليل المستخدم

**Sage®**



## Contents

- 2 Sage® Recommends Safety First
- 5 Components
- 6 Functions
- 8 Troubleshooting
- 9 Care & Cleaning
- 10 Guarantee

## SAGE® RECOMMENDS SAFETY FIRST

**At Sage® we are very safety conscious. We design and manufacture consumer products with the safety of you, our valued customer, foremost in mind. In addition we ask that you exercise a degree of care when using any electrical appliance and adhere to the following precautions.**

## IMPORTANT SAFEGUARDS

### READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE AND SAVE FOR FUTURE REFERENCE

- A downloadable version of this document is also available at sageappliances.com
- Before using for the first time ensure your electricity supply is the same as shown on the label on the underside of the appliance.
- Remove and safely discard any packaging materials before first use.
- To eliminate a choking hazard for young children, safely discard the protective cover fitted to the power plug.
- This appliance is for household use only. Do not use the appliance for anything other than its intended use. Do not use in moving vehicles or boats. Do not use outdoors. Misuse may cause injury.
- Fully unwind the power cord before operating.
- Position the appliance on a stable, heat resistant, level, dry surface away from the edge and do not operate on or near a heat source such as a hot plate, oven or gas hob.
- Vibration during operation may cause the appliance to move.

- Do not let the power cord hang over the edge of a bench or table, touch hot surfaces or become knotted.
- Always ensure the appliance is turned OFF, unplugged at the power outlet and has been allowed to cool before cleaning, attempting to move or storing.
- Always turn the appliance to the OFF position, switch off at the power outlet and unplug at the power outlet when the appliance is not in use.
- Do not use the appliance if the power cord, plug, or appliance becomes damaged in any way. If damaged and maintenance other than cleaning is required please contact Sage Customer Service or visit sageappliances.com
- Any maintenance other than cleaning should be performed by an authorised Sage® service centre.
- Children should not play with the appliance.
- Cleaning of the appliance should not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- The appliance and its cord should be kept out of reach of children aged 8 years and younger.
- The installation of a residual current safety switch is recommended to provide additional safety when using all electrical appliances. Safety switches with a rated operating current not more than 30mA are recommended. Consult an electrician for professional advice.
- Always ensure the appliance is properly assembled as per instruction before use. Using the appliance without being properly assembled may cause product malfunction, product damage or pose safety risk including personal injury.
- Do not use the appliance on a sink drain board.
- Keep hands, fingers, hair, clothing as well as spatulas and other utensils away from moving or rotating parts during operation.
- Do not use the appliance for anything other than food and/or beverage preparation.
- In order to avoid the possible hazard of the appliance starting by itself due to inadvertent resetting of the overload protection, do not attach an external switching device (such as a timer) or connect the appliance to a circuit that can regularly switch the appliance on and off.
- Carefully read all instructions before operation and save for future reference.

- The appliance can be used by persons with reduced physical or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Allow the motor to rest for 1 minute between each use.
- Be careful when handling and cleaning blades, as they are very sharp. Mishandling of the blades may cause injury.
- Avoid putting the cup or jug on the motor base while the motor is still spinning.
- Do not operate without any ingredients in the cup or jug.
- Never attempt to operate with damaged blades, or with utensils, or any foreign objects inside the cup or jug.
- Do not put the cup or jug in extremes of heat or cold, for example placing a cold jug into hot water, or vice versa.
- Lid must be firmly secured to the jug before operation to ensure internal contents do not escape, spray or overflow.
- Do not remove the jug from the motor base while blender is in use.
- Do not use blender while OVERLOAD PROTECTION is flashing on the LCD. If this occurs, unplug the blender and wait for 30 minutes until the motor has cooled. Once cooled, you will be able to use the blender as usual again.
- Do not process hot or boiling liquids. Allow to cool before placing into the blender jug.



The symbol shown indicates that this appliance should not be disposed of in normal household waste.

It should be taken to a local authority waste collection centre designated for this purpose or to a dealer providing this service. For more information, please contact your local council office.



To protect against electric shock, do not immerse the power plug, cord or appliance in water or any liquid.

## **FOR HOUSEHOLD USE ONLY SAVE THESE INSTRUCTIONS**



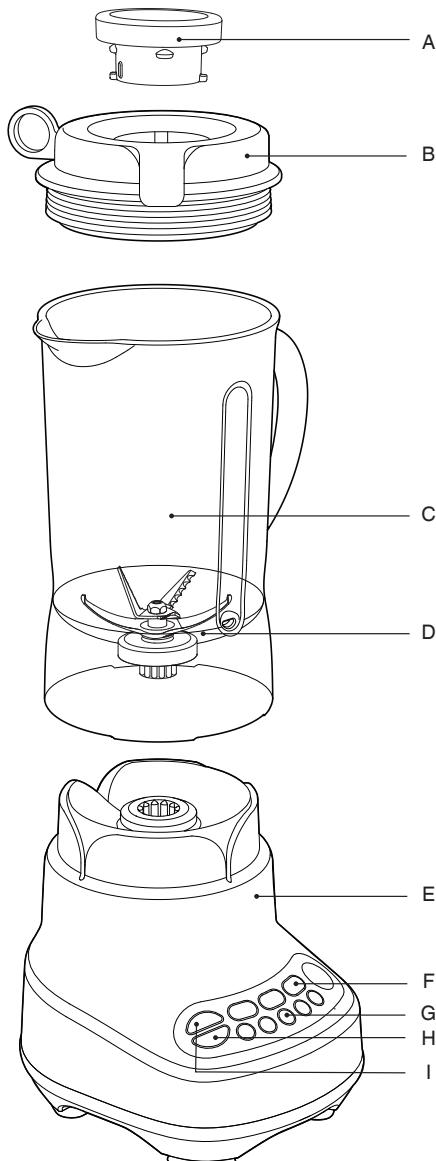
# Components

- A. Inner measuring cup
- B. Sage® Assist™ lid
- C. 1.5 litre BPA-free Eastman Tritan™ jug  
Impact resistant, shatter proof,  
and dishwasher safe.
- D. Kinetix® blade and bowl system
- E. Blender Base
- F. SMOOTHIES and  
AUTO PULSE/ICE CRUSH programs
- G. 5 electronic speeds
- H. Auto Clean Function
- I. On / Off button - powers the unit into  
READY mode.



## NOTE

Compatible with the Vac Q™ (BBL002)  
– sold separately.



**Rating Information**  
220–240V ~ 50-60Hz 1200–1300W



# Functions

## BEFORE FIRST USE

Before using your Sage® Blender for the first time, remove any packaging material and promotional labels.

Wash the lid, inner lid, blender jug (refer to "Care & Cleaning") in warm, soapy water with a soft cloth. Rinse and dry thoroughly. Do not place parts in the dishwasher (with the exception of the blender jug).

Please refer to the "Care & Cleaning" Section for further details. The motor base can be wiped with a damp cloth. Dry thoroughly.

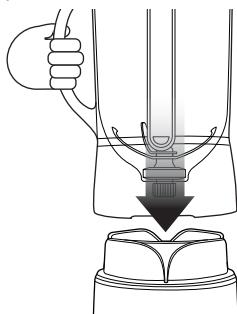
## ASSEMBLING AND ATTACHING THE BLENDER

### Step 1

Place the motor base on a flat, dry surface such as a counter-top. Ensure that the motor base is turned off at the ON / OFF button and the power cord is unplugged.

### Step 2

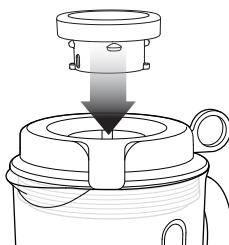
With the blender jug in the upright position place it on the motor base. The handle of the blender can be positioned to the left or right hand side of the appliance.



### Step 3

Add food or liquid into the blender jug ensuring not to exceed the 'MAX' mark.

Place the blender lid firmly into position on the top of the blender jug. Insert the clear inner measuring lid into the blender lid and turn clockwise to lock into position.



Your Sage® Blender features a Sage® Assist™ Lid. This allows the lid to fit tightly onto the blender jug, avoiding displacement during operation. The ring pull design allows the user to easily remove the lid with a simple leverage action.

### Step 4

Plug power cord into a 220–240V power outlet and turn on.

### Step 5

Press the ON / OFF button on the far left of the control panel to turn the blender on.

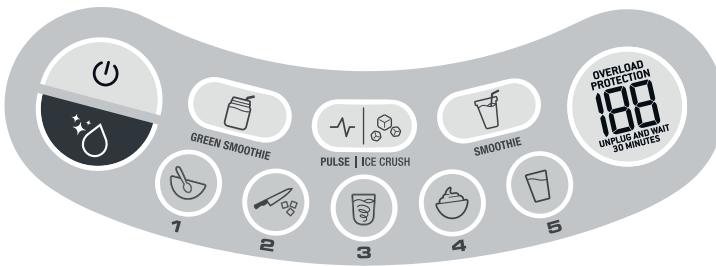
The ON / OFF button will illuminate and flash. The LCD timer screen will illuminate with '00' displayed.

- Flashing light indicates ready to operate. Avoid any contact with moveable parts while in operation.
- Do not fill the blender jug above the 'MAX' line. When the blender jug is filled at or near the 'MAX' line place one hand on the blender lid to avoid displacement of the lid during operation.



### WARNING

Oils in citrus rind can damage the material of your blender jug if being exposed to it for a longer period. Always clean your blender jug immediately after processing citrus rind.



## MANUAL SPEED SELECTION ON / OFF

The ON / OFF button powers the unit into READY mode.

## ELECTRONIC SPEED CONTROL

There are 5 electronic speed buttons from MIX through to LIQUIFY.

MIX combines more delicate foods with a folding motion, and is good for combining wet and dry ingredients.

LIQUIFY is the fastest setting, and is ideal for breaking down ingredients to make cocktails and other finely blended mixtures.

Select the required speed (1 to 5) by pressing the corresponding speed button. The blender will start to operate and the selected speed button will illuminate. The ON / OFF button will illuminate and cease to flash.

The LCD timer screen will start counting up in one second increments until 120 seconds is reached.



### NOTE

Operate the blender only for the appropriate amount of time required – do not over blend.

When 120 seconds is reached, the blender will automatically stop blending and the selected speed button illumination will go out.

The ON / OFF button will illuminate and flash. After a few seconds the LCD timer screen will revert to '00'.

- The Sage® Blender will automatically stop blending after 120 seconds. This is a safety feature and restricts wear on the motor.
- The speed can be changed at any time during the blending process. Each time a new speed is selected its button will illuminate and the previous speed button illumination will go out. The number of seconds on the LCD timer screen will continue to count upwards to 120 seconds unless interrupted.

## Count-up timer

The blender timer counts up in seconds as it blends on one of the 5 electronic speeds from MIX to LIQUIFY. When using the timer this way, the blender will stop after 2 minutes.

## PRESET PROGRAMS

Your Sage® Blender features three additional functions, 'AUTO PULSE/ICE CRUSH', 'GREEN SMOOTHIE' and 'SMOOTHIE'. These three pre-programmed cycles automatically adjust the blending time and speeds to optimise blending results. The maximum amount of ice cubes the blender can blend at any one time is 1 standard ice tray or 250g. Select the required function by pressing the corresponding function button. The blender will start to operate and the selected function button will illuminate. The ON / OFF button will illuminate and stop flashing. The LCD timer screen will start counting down in one second increments until '00' is displayed.

## AUTO CLEAN

Use to remove most of the ingredients off the blender walls and blades. Add 2 cups warm soapy water, and press the clean button.

For harder to clean, sticky or thick ingredients, add ½ teaspoon of dish liquid detergent for extra cleaning power. For best results, clean the blender jug this way immediately after use.



### NOTE

If the blender is running and a different button is pressed, the speed will automatically switch to that program without stopping.



### WARNING

Never place anything other than food and liquids in the blender while the motor is running.



### NOTE

Use the PULSE button when the food that is being processed is too thick or coarse to circulate within the blender jug.

At the end of use, always ensure the blender is turned off by pressing the ON / OFF button on the control panel. Then unplug the cord. Ensure the motor and blades have completely stopped before attempting to move the appliance, or when the Sage® Blender is not in use and before disassembling, cleaning and storing.



# Troubleshooting

## PROBLEM

## EASY SOLUTION

---

- |  |   |
|--|---|
| <b>Motor doesn't start or blade doesn't rotate</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Check the blender jug and lid are securely in place.</li><li>• Check the ON / OFF button and selected function button is illuminated.</li><li>• Check that the power plug is properly inserted into the power outlet.</li></ul>   |
| <b>Food is unevenly chopped</b>                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• This can happen when too much food is being blended at one time. Try a smaller amount, and work in batches if necessary.</li><li>• The ingredients may be too large. Try cutting into smaller pieces. For best results, ingredients should be in pieces no larger than 2cm.</li></ul>   |
| <b>Food is chopped too fine or is watery</b>       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Try blending for shorter period of time. Use the PULSE function for better control.</li></ul>   |
| <b>Food sticks to blade and jug</b>                | <ul style="list-style-type: none"><li>• The mixture may be too thick. Try adding more liquid and/or using a slower speed for blending.</li></ul>  |
| <b>Blender overloaded (all lights flashing)</b>    | <ul style="list-style-type: none"><li>• This blender has overload protection to prevent damage to the motor. OVERLOAD PROTECTION will flash on the LCD. Unplug and allow the blender to cool down for 30 minutes. Once cooled, you will be able to use the blender as usual again.</li><li>• We recommend blending in smaller batches, or cutting ingredients into smaller batches.</li></ul> |
-



## Care & Cleaning

### Jug and lid

In order to keep your Jug clean and avoid food drying on the blades and jug, follow the below steps as soon as possible after use

- Rinse most of the ingredients off the jug and lid.
- Fill the jug with 500ml of warm water and press the AUTO CLEAN button. If thick or sticky ingredients require extra cleaning power add a few drops of dish liquid detergent.
- Rinse the jug and lid again and/or wash separately in warm soapy water with a soft cloth or bottle brush.
- It is most effective to clean the jug immediately after use.

### Motor base

To clean the motor base, wipe with a soft, damp cloth then dry thoroughly. Wipe any excess food particles from the power cord.

### Cleaning agents

Do not use abrasive scouring pads or cleaners on either the motor base or the jug, as they may scratch the surface. Use only warm soapy water with a soft cloth.

### Dishwasher

The blender jug and lid can be washed in the dishwasher on a standard wash cycle. The jug can be placed on the bottom shelf, however the lid and inner measuring cap should be washed on the top shelf only. Be aware that washing parts on a regular base in the dishwasher can shorten the life of them due to prolonged exposure to harsh detergents, hot water and pressure.

### Stubborn food stains and odours

Strong smelling foods such as garlic, fish and some vegetables such as carrots may leave an odour or stain on the blender jug and lid. To remove, soak blender jug and lid for 5 minutes in warm soapy water. Then wash with a mild detergent and warm water, rinse well and dry thoroughly. Store jug with the lid off.

### Storage

Store your blender upright with the blender jug assembled on the motor base, or beside it. Do not place anything on top. To allow air to circulate, keep the lid off.



## Guarantee

### 2 YEAR LIMITED GUARANTEE

Sage Appliances guarantees this product for domestic use in specified territories for 2 years from the date of purchase against defects caused by faulty workmanship and materials. During this guarantee period Sage Appliances will repair, replace, or refund any defective product (at the sole discretion of Sage Appliances).

All legal warranty rights under applicable national legislation will be respected and will not be impaired by our guarantee. For full terms and conditions on the guarantee, as well as instructions on how to make a claim, please visit [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

# the Fresh & Furious

BBL620 /W | SBL620 /W



AR دليل المستخدم

**Sage®**

## المحتويات



- تتوفر أيضاً نسخة قابلة للتوزيع من هذا المستند على [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- قبل الاستخدام لأول مرة، تأكد من أن إمدادك بالكهرباء هو نفسه الموضح في الملصق الموجود على الجانب السفلي من الجهاز.
- أزيل وتخالص بشكل آمن من أي مواد تغليف قبل الاستخدام لأول مرة.
- لتجنب خطر الاختناق على الأطفال الصغار، تخالص بأمان من الغطاء الواقي المركب في قابس الطاقة.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر بخلاف الاستخدام المقصود. لا تستخدمه في المركبات المتحركة أو القوارب. لا تستخدمه في الأماكن الخارجية. قد تسبب إساءة الاستخدام حدوث إصابة.
- افرد سلك الطاقة بالكامل قبل التشغيل.
- ضع الجهاز على سطح ثابت و مقاوم للحرارة ومستوى وجاف بعيداً عن الحرارة، ولا تشغله فوق أو بالقرب من مصدر حرارة، مثل لوح التسخين أو الفرن أو موقد الغاز.
- قد يتسبب الاهتزاز أثناء التشغيل في تحرك الجهاز.
- لا تدع سلك الطاقة يتسلق على حافة مقعد أو طاولة، أو يلمس الأسطح الساخنة، أو يصبح معقوفاً.
- تأكد دائمًا من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة ومنحه وقتاً ليبرد قبل تنظيفه أو محاولة تحريره أو تخزينه.
- أذر قرص الجهاز على وضع إيقاف التشغيل، وأوقف تشغيله من مأخذ الطاقة، وافصله من مأخذ الطاقة عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.

12	توصي شركة Sage® بالسلامة أولًا
15	المكونات
16	الوظائف
18	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
19	العناية والتنظيف
20	الضمان

## توصي شركة Sage® بالسلامة أولًا

ن لهم في شركة Sage® بالسلامة بشكل كبير. نصمم ونصنع الأجهزة مع مراعاة لسلامتك في المقام الأول. نطلب منك أيضًا أن تمارس بعض الحذر عند استخدام أي جهاز كهربائي والالتزام بالاحتياطات التالية.

## احتياطات أمان مهمة

اطلع على جميع التعليمات قبل الاستخدام وأحفظها للرجوع إليها في المستقبل

- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف سلك الطاقة أو القابس أو الجهاز بأي شكل من الأشكال. في حال وجود تلف وكانت هناك حاجة إلى صيانة بخلاف التنظيف، يرجى الاتصال بخدمة عملاء Sage أو زيارة sageappliances.com
  - يجب إجراء أي صيانة أخرى بخلاف التنظيف من جانب مركز خدمة معتمد من Sage.
  - يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
  - يجب ألا ينظف الأطفال الجهاز إلا إذا كان عمرهم 8 أعوام أو أكبر ويحضرون للإشراف.
  - يجب حفظ الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 أعوام وأصغر.
  - يوصى بتركيب مفتاح أمان للتياز المتبقى لتوقيزير من الأمان عند استخدام جميع الأجهزة الكهربائية.
  - يوصى باستخدام مفاتيح الأمان التي لا يزيد تيار التشغيل المقدر فيها عن 30 ملي أمبير. استشرنـي كهربـاء للحصول على المشورة المهنية.
  - احرص دائمـاً على تجميع الجهاز بشكل صحيح وفقاً للتعليمـات قبل الاستخدام. قد يؤدي استخدام الجهاز بدون تجميعـه بشكل صحيح إلى حدوث عطل في المنتج أو تلفـه أو تعريضـه لخطرـ تعلـقـ بالـأمانـ، بماـ فيـ ذلكـ الإصـابةـ الشخصيةـ.
  - لا تستخدم الجهاز على لوحة تصريفـ الحوضـ.
  - حافظ على اليدين والأصابع والشعر والملابس وكذلك الملاعق وأدواتـ الطـبخـ الأخرىـ بعيدـاً عنـ الأـجزـاءـ المـتحـركـةـ أوـ الدـوارـةـ أـثنـاءـ التـشـغـيلـ.
  - لا تستخدمـ الجهازـ لأـشيـاءـ آخرـ بـخلافـ تحضـيرـ الطعامـ وـأـوـ المشـروـباتـ.
  - لتجنبـ الخطـرـ المحـتمـلـ لـبدـءـ تشـغـيلـ الجـهاـزـ منـ تـلـقاءـ نـفـسـهـ بـسبـبـ إـعادـةـ الضـبـطـ غـيرـ المـقصـودـةـ
- للحماية من الحمل الزائد، لا تُوصل جهاز التبديل الخارجي (مثل المؤقت) أو تُوصل الجهاز بدائرة يمكنها تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله بانتظام.
  - اطلع على جميع التعليمـاتـ بـعـنـيـةـ قـبـلـ التـشـغـيلـ، واحفظـهاـ للـرجـوعـ إـلـيـهاـ فـيـ الـمـسـتـقـبـلـ.
  - لا يمكن للأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرـونـ إلىـ الخبرـةـ والمـعـرـفـةـ استـخدـامـ الجـهاـزـ، إـلـاـ فـيـ حـالـةـ الإـشـرـافـ أوـ منـحـهـمـ تعـليمـاتـ تـعـلـقـ باـسـتـخدـامـ الجـهاـزـ بطـرـيقـ آمنـةـ وـفـهـمـ المـخـاطـرـ الـتيـ يـنـطـوـيـ عـلـيـهـاـ.
  - يجب ألا يستخدم الأطفال هذا الجهاز.
  - لا تتركـ الجـهاـزـ مـدـونـ مـراـقبـةـ أـثـنـاءـ الـاستـخدـامـ.
  - اتركـ المـحرـكـ يـسـتـرـيحـ لـمـدةـ دـقـيقـةـ وـاحـدـةـ بـيـنـ كـلـ اـسـتـخدـامـ.
  - كـنـ حـذـراـ عـنـ التعـامـلـ معـ الشـفـرـاتـ وـتـنـظـيفـهاـ لأنـهاـ حـادـةـ لـلـغاـيـةـ. قدـ يـتـسـبـبـ سـوءـ التعـامـلـ معـ الشـفـرـاتـ إـلـىـ حدـوثـ إـصـابـةـ.
  - تـجـنبـ وضعـ الكـوبـ أوـ الإـبرـيقـ عـلـىـ قـاعـدـةـ المـحرـكـ أـثـنـاءـ دورـانـهـ.
  - لا تشـغـلهـ بـدـونـ وجـودـ أيـ مـكونـاتـ فـيـ الكـوبـ أوـ الإـبرـيقـ.
  - لا تستـخدـمـ أـبـدـاـ أـثـنـاءـ وـجـودـ شـفـرـاتـ تـالـفـةـ، أوـ أـدـوـاتـ المـطـبـخـ، أوـ أيـ جـسـامـ غـرـيـبةـ دـاخـلـ الكـوبـ أوـ الإـبرـيقـ.
  - لا تـضـعـ الكـوبـ أوـ الإـبرـيقـ فـيـ درـجـاتـ حرـارـةـ أوـ بـرـودـةـ شـدـيدـةـ، عـلـىـ سـبـيلـ المـثالـ وضعـ إـبرـيقـ بـارـدـ فـيـ مـاءـ سـاخـنـ، أوـ العـكـسـ.
  - يـجبـ تـثـبـيتـ الغـطـاءـ بـإـحـكـامـ فـيـ الإـبرـيقـ قـبـلـ التـشـغـيلـ لـضـمانـ عدمـ خـرـوجـ المـحتـويـاتـ الدـاخـلـيةـ أوـ تـطاـيرـهـاـ أوـ فـيـضاـنـهاـ.
  - لا تـقـمـ بـإـزاـلةـ الإـبرـيقـ مـنـ قـاعـدـةـ المـحرـكـ عـنـدـمـ يـكـونـ الخـلـاطـ قـيدـاـتـهـ.

• لا تستخدم الخلط أثناء و MIPS الحماية من الحمل الزائد على شاشة LCD. في حالة حدوث ذلك، افصل الخلط وانتظر لمدة 30 دقيقة حتى يبرد المحرك. بمجرد أن يبرد، ستتمكن من استخدام الخلط كالمعتاد مجدداً.

• لا تضع السوائل الساخنة أو المغلية. اتركها حتى تبرد قبل وضعها في إبريق الخلط.

 يشير الرمز المعروض إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا الجهاز في النفايات المنزلية العادي. ويجب نقلها إلى مركز

جمع نفايات تابع للسلطة المحلية مخصص لهذا الغرض أو إلى موزع يقدم هذه الخدمة. لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بمكتب المجلس المحلي لديك.

 للحماية من الصدمة الكهربائية، لا تغمض قابس الطاقة أو السلك أو الجهاز في الماء أو أي سائل.

**للاستخدام المنزلي فقط  
احفظ هذه التعليمات**

# المكونات



A. كوب القياس الداخلي

B. غطاء Sage Assist

C. إبريق Eastman Tritan خال من مادة بيسفينول A سعة 1.5 لتر مقاوم للصدامات ومقاوم للكسر وأمن للغسل في غسالة الأطباق.

D. نظام الشفرة والوعاء في Kinetix D

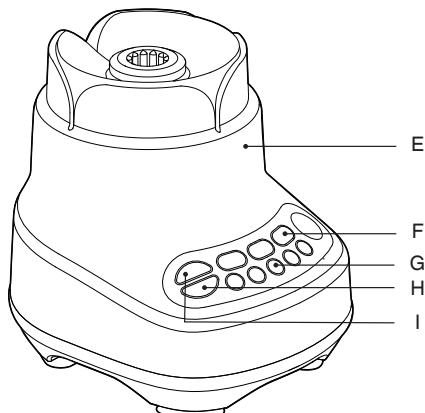
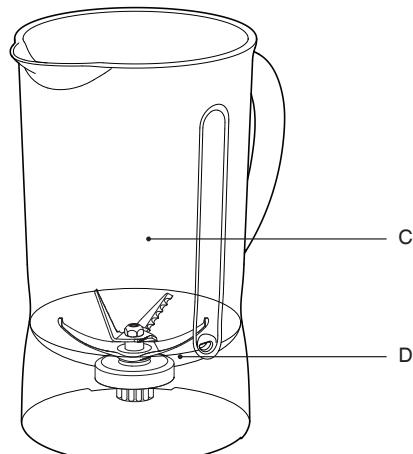
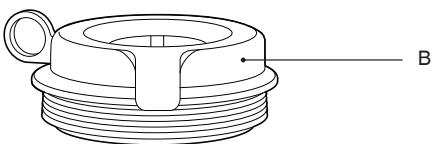
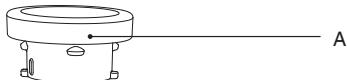
E. قاعدة الخلاط

F. برنامج SMOOTHIES (السموذي العادي) و AUTO PULSE/ICE CRUSH (التشغيل المتقطع التلقائي)/جرش الثلج

G. 5 سرعات إلكترونية

H. وظيفة التنظيف التلقائي

I. زر التشغيل/إيقاف التشغيل - لتشغيل الوحدة في وضع الاستعداد.



## معلومات التصنيف

ـ 220-240 فولت ~ 50-60 هرتز 1200-1300 واط



# الوظائف



يتميز خلاط Sage Assist بخطاء. يسمح ذلك بتثبيت الغطاء بإحكام على إبريق الخلاط، مع تجنب تحركه أثناء التشغيل. يسمح تصميم سحب الحلاقة للمستخدم بإزالة الغطاء بسهولة من خلال إجراء رفع بسيط.

## الخطوة 4

وصل سلك الطاقة بأخذ طاقة بجهد 220-240 فولت وشغله.

## الخطوة 5

اضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل الموجود في أقصى يسار لوحة التحكم لتشغيل الخلاط.

وسيضيء ويومض زر التشغيل / إيقاف التشغيل.  
ستنطئ شاشة LCD للمؤقت مع عرض "00".

- يشير الضوء الواضح إلى الاستعداد للتشغيل. تجنب أي ملامسة للأجزاء المتحركة ثناء التشغيل.
- لا تملأ وعاء الخلاط فوق خط "MAX" (الحد الأقصى). عند ملء إبريق الخلاط بتدن أو بالقرب من خط "MAX" (الحد الأقصى)، ضع يد واحدة على غطاء الخلاط لتجنب تحركه أثناء التشغيل.

## تحذير

يمكن أن تتلف الزيوت الموجودة في قشور الحمضيات مادة إبريق الخلاط لديك إذا تعرض له لفترة أطول. ظرف دائمًا إبريق الخلاط بعد الانتهاء من قشور الحمضيات فوراً.

## قبل الاستخدام لأول مرة

قبل استخدام خلاط Sage لأول مرة، أول أي مواد تقلية وملمسات ترويجية. أغسل الغطاء والغطاء الداخلي وإبريق الخلاط (راجع "العناية والتنظيف") في ماء دافئ وصابون مع قطعة قماش ناعمة. اشطها وجففها جيداً. لا تضع الأجزاء في غسالة الأطباق (باستثناء إبريق الخلاط). يُرجى الرجوع إلى قسم "العناية والتنظيف" لمزيد من التفاصيل. يمكن مسح قاعدة المحرك باستخدام قطعة قماش مبللة. وجففها جيداً.

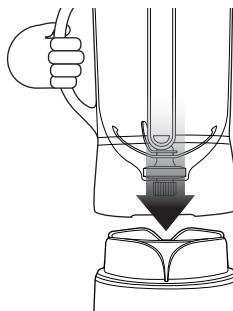
## تجمیع وربط الخلاط

### الخطوة 1

ضع قاعدة المحرك على سطح مستو وجاف مثل سطح المنسدنة. تأكيد من إيقاف تشغيل قاعدة المحرك من زر التشغيل / إيقاف التشغيل ومن فصل سلك الطاقة.

### الخطوة 2

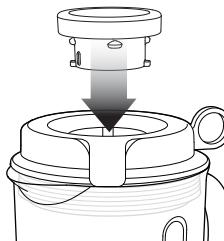
ضع إبريق الخلاط الموجود في وضع عمودي على قاعدة المحرك. يمكن وضع مقبض الخلاط على الجانب الأيسر أو الأيمن من الجهاز.

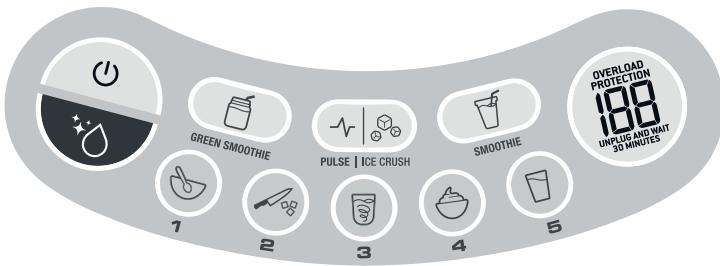


### الخطوة 3

أضف الطعام أو السائل إلى إبريق الخلاط مع التأكيد من عدم تجاوز علامة "MAX" (الحد الأقصى).

ضع غطاء الخلاط بإحكام في موضعه أعلى إبريق الخلاط. أدخل غطاء القباس الداخلي الشفاف في غطاء الخلاط وأدبه باتجاه عقارب الساعة لثبيته في مكانه.





وسيضيء زر الوظيفة المحددة، وسيضيء زر التشغيل/إيقاف التشغيل. يتيح زر الوظيفة الموضى. ستبدأ شاشة LCD المؤقت في العد التنازلي بزيارات ثانية واحدة حتى تظهر "00".

#### التنظيف التلقائي

يُستخدم لإزالة معظم المكونات من جدران الخلط وشفافاته. أضف كوبين من الماء الدافئ والصابون، واضغط على زر التنظيف. عند وجود مكونات أصعب في التنظيف أو لزجة أو سميكة، أضف نصف ملعقة صغيرة من سائل تنظيف الأطباق للحصول على مزيد من قوة التنظيف. الحصول على أفضل النتائج، نظف إبريق الخلط بهذه الطريقة بعد الاستخدام مباشرةً.



إذا كان الخلط قيد التشغيل وتم الضغط على زر مختلف، ستبدل السرعة تلقائياً إلى هنا البرنامج من دون توقف.



لا تضع أي شيء سوى الطعام والسوائل في الخلط أثناء تشغيل المحرك.



استخدم زر PULSE (التشغيل المتقطع) عندما يكون الطعام الذي تم معالجته سميكاً جداً أو خشنًا جداً بحيث لا يمكن تدويره داخل إبريق الخلط.

في نهاية الاستخدام، تأكّد دائمًا من إيقاف تشغيل الخلط بالضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل الموجود في لوحة التحكم، ثم افصل السلك. تأكّد من توقف المحرك وأشفرات تمامًا قبل محاولة تحريل الجهاز، أو عندما لا يكون خلاط Sage قيد الاستخدام وقبل تفكيكه وتنظيفه وتخزينه.

#### تشغيل/إيقاف تشغيل تحديد السرعة يدوياً

يزود زر التشغيل/إيقاف التشغيل الوحدة بالطاقة لتصبح في وضع الاستعداد.

#### التحكم الإلكتروني في السرعة

يوجد 5 أزرار سرعة إلكترونية من MIX (خلط) حتى LIQUIFY (تسبييل).

يجمع MIX (خلط) بين المكونات السائلة والجافة.

بعد LIQUIFY (تسبييل) هو أسرع إعداد، وهو مثالي لدمج المكونات لصنع الكوكتيلات وخلط المكونات الأخرى الممزوجة جيّداً.

حدد سرعة المطابخ المطلوبة (1 إلى 5) بالضغط على زر السرعة المقابل. سيدأ الخلط عملية التشغيل وسيضيء زر السرعة المحدد. وسيضيء زر التشغيل/إيقاف التشغيل ويتوقف عن الويمض.

ستبدأ شاشة LCD المؤقت في العد التنازلي بزيارات ثانية واحدة تصل إلى 120 ثانية.



لا تُشغل الخلط إلا للمرة المنامية المطلوبة - لا تفترط في الخلط. عند الوصول إلى 120 ثانية، سيتوقف الخلط تلقائياً عن المزج وستنطفئ إضافة زر السرعة المحدد.

وسيضيء زر التشغيل/إيقاف التشغيل. بعد بعض ثوانٍ، ستعود شاشة LCD المؤقت إلى "00".

- ستوقف خلاط Sage تلقائياً عن المزج بعد 120 ثانية. هذه إحدى ميزات الأمان وتحذر من تأكل المحرك.

- يمكن تغيير السرعة في أي وقت أثناء عملية الخلط. في كل مرة يتم فيها تحديد سرعة جديدة، سيضيء زرها وستنطفئ إضافة زر السرعة السابقة. سيستمر عدد الثوانٍ على شاشة LCD المؤقت في العد التنازلي حتى 120 ثانية مالم يتم مقاطعته.

#### مؤقت العد التنازلي

يقوم مؤقت الخلط بالعد بالثانويّات أثناء مزجه على أحدي السرعات الإلكترونية الخامسة من MIX (مزج) إلى LIQUIFY (تسبييل). عند استخدام المؤقت بهذه الطريقة، سيتوقف الخلط بعد دقيقتين.

#### برامج الإعداد المسبق

يتميز خلاط Sage لديك بثلاثة وظائف إضافية: "AUTO PULSE" (التشغيل المقاطع التلقائي) / "ICE CRUSH" (السحق المقاطع التلقائي) / "JIG SHOT" (السحادة الأخيرة)، و "GREEN SMOOTHIE" (السمودي الأخضر)، و "SMOOTHIE" (السمودي العادي). تضحب هذه الدورات الثلاث المبرمجة مسحوق وفسيخات الخلط تلقائياً حسب حجم المكونات المتاحة. يعد الحد الأقصى لكميّة مكعبات الثلاج التي يمكن للخلاط مزجها في كل مرة عبارة عن صينية ثلاج واحدة بحجم قياسي أو 250 جم. حدد الوظيفة المطلوبة بالضغط على زر الوظيفة المقابل. سيدأ الخلط عملية التشغيل



## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

### مشكلة

### حل سهل

المحرك لا يعمل أو الشفرة لا تدور

- تحقق من أن إبريق الخلط والخطة مثبتان بحاكم في مكانهما.
- تحقق من أن زر التشغيل/إيقاف التشغيل ورر الوظيفة المحددة مضاء.
- تحقق من إدخال قابس الطاقة بشكل صحيح في مأخذ الطاقة.

الطعام مفروم بشكل غير منتسب

- يمكن أن يحدث هذا عند خلط الكثير من الطعام في وقت واحد. جزب كمية أقل، وضعه على دفعات إذا لزم الأمر.
- قد يكون حجم المكونات كبيراً جداً. جرب التقسيع إلى قطع أصغر.
- الحصول على أفضل النتائج، يجب أن تكون المكونات في شكل قطع لا يزيد حجمها عن 2 سم.

فُرم الطعام جيداً جداً أو أصبح سائلاً

- حاول المزج لفترة زمنية أقصر. استخدم وظيفة PULSE (التشغيل المتقطع) من أجل تحكم أفضل.
- قد يكون الخليط سميكاً جداً. حاول إضافة المزيد من السوائل و/أو استخدام سرعة أبطأ للمزج.

يلتصق الطعام في الشفرة والإبريق

- يحتوي هذا الخلط على حماية من الحمل الزائد لمنع تلف المحرك. ستومض حماية الحمل الزائد على شاشة LCD. افصل القابس وامنح الخلط 30 دقيقة ليبرد. بمجرد أن يبرد، ستتمكن من استخدام الخلط كالمعتاد مجدداً.

- نوصي بالمزج على دفعات أصغر أو قطع المكونات إلى دفعات أصغر.

تم تحميل الخلط بشكل زائد (جميع المصابيح توسم)

## العناية والتنظيف



### إبريق وغطاء

للحفاظ على نظافة إبريقك وتجنب جفاف الطعام على الشفرات والإبريق، اتبع الخطوات أدناه في أسرع وقت ممكن بعد الاستخدام.

- اشطف معظم المكونات من الإبريق والغطاء.

اماً لإبريق يمكنية 500 مل من الماء الدافئ وأضغط على زر **CLEAN** (التنظيف التلقائي)، إذا كانت المكونات السميكة أو اللزجة تتطلب مزيداً من طالة التنظيف.

- ضع قطارات قليلة من سائل تنظيف الأطباق.

اشطف الإبريق والغطاء مرة أخرى و/أو أغسلهما بشكل منفصل بماء دافئ وصابون باستخدام قطعة قماش أو فرشاة خاصة بالزجاجات.

- لتحصل على أفضل نتيجة، نظف الإبريق بعد الاستخدام مباشرةً.

### قاعدة المحرك

للتقطيف، قاعدة المحرك، امسحها بقطعة قماش ناعمة ورطبة ثم جففها جيداً. امسح أي جزيئات طعام زائدة من سلك الطاقة.

### مواد التنظيف

لا تستخدم الإسفنجات أو المنظفات الكاشطة على قاعدة المحرك أو الإبريق، فقد تسبب في خدش السطح. لا تستخدم سوى الماء الدافئ والصابون مع قطعة قماش ناعمة.

### غسالة الأطباق

يمكن غسل إبريق الخلط والغطاء في غسالة الأطباق في دورة غسيل قياسية. يمكن وضع الإبريق على الرف السفلي، ولكن لا يجب غسل الغطاء وغطاء القياس الداخلي إلا على الرف العلوي، كن على علم بأن غسل الأجزاء بشكل منتظم في غسالة الأطباق يمكن أن يقلل من عمرها بسبب التعرض المستمر للمنظفات القوية، والماء الساخن والضغط.

### بعض وروائح الطعام العينية

الأطعمة ذات الرائحة القوية، مثل الثوم والأسمك وبعض الخضروات مثل الجزر قد تترك رائحةً أو تلطخ إبريق الخلط والغطاء، للزالة، انقع إبريق الخلط والغطاء لمدة 5 دقائق في ماء دافئ وصابون. ثم أغسلهما بمونف لطيف وماء دافئ، واشطفهم وجففهم جيداً. خذِّن الإبريق مع ترك الغطاء مفتوحاً.

### التخزين

خذِّن الخلط في وضع عمودي مع وضع إبريق الخلط على قاعدة المحرك، أو بجانبها. لا تضع أي شيء فوقه، للسماح بمرور الهواء، أبق الغطاء مفتوحاً.



## الضمان

### ضمان محدود مدة عامين

تضمن شركة Sage Appliances هذا المنتج للاستخدام المنزلي في مناطق محددة لمدة عامين من تاريخ الشراء ضد العيوب في التصنيع والمواد. وخلال مدة الضمان، ستصلح Sage Appliances المنتجات المعيبة أو تستبدلها أو ترد قيمتها (وفقاًلتقدير Sage Appliances وحدها).

ستُحترم جميع حقوق الكفالة القانونية بموجب التشريعات الوطنية المعمول بها ولن تتأثر بضماننا. للاطلاع على الشروط والأحكام الكاملة للضمان، بالإضافة إلى تعليمات حول كيفية تقديم مطالبة، يُرجى زيارة [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

ملاحظة



ملاحظة



ملاحظة



<b>GBR</b>	BRG Appliances Limited 86–90 Paul Street, London, EC2A 4NE, United Kingdom  Freephone (UK Landline): 0808 178 1650 Mobile Calls (National Rate): 0333 0142 970	<b>NLD</b>	Netherlands 0800 020 1741	<b>CHE</b>	Switzerland 0800 009 933
<b>DEU</b>	<b>AUT</b>	<b>ITA</b>	Italy 800 909 773	<b>LUX</b>	Luxembourg 800 880 72
Sage Appliances GmbH Campus Fichtenhain 48, 47807 Krefeld, Deutschland  Deutschland: 0800 505 3104 Österreich: 0800 80 2551	<b>ESP</b>	Spain 900 838 534	<b>DNK</b>	Denmark 80 820 827	
<b>FRA</b>	<b>PTR</b>	Portugal 0800 180 243	<b>SWE</b>	Sweden 0200 123 797	
Sage Appliances France SAS Siège social: 66 avenue des Champs Elysées – 75008 Paris 879 449 866 RCS Paris France: 0800 903 235	<b>POL</b>	Poland 00800 121 8713	<b>FIN</b>	Finland 0800 412 143	
<b>IRE</b>	<b>BEL</b>	Belgium 0800 54 155	<b>NOR</b>	Norway 80 024 976	
Ireland 1800 932 369					

# Sage®

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Registered in England & Wales No. 8223512  
Registered in Germany No. HRB 81309 (AG Düsseldorf)  
Registered in France No. 879 449 866 RCS

**EN** Due to continued product improvement, the products illustrated or photographed in this document may vary slightly from the actual product.

**DE** Aufgrund unserer kontinuierlichen Produktverbesserungen kann die hier gezeigte Abbildung geringfügig vom tatsächlichen Produkt abweichen.

**FR** En raison de leur amélioration continue, les produits représentés ou photographiés dans le présent document peuvent différer légèrement du produit réel.

**NL** Vanwege voortdurende productverbeteringen, kunnen de afgebeelde producten in dit document licht afwijken van het eigenlijke product.

**IT** A causa del continuo miglioramento dei prodotti, il prodotto descritto o illustrato in questo documento può variare leggermente rispetto al prodotto reale.

**ES** Perfeccionamos nuestros productos continuamente, por lo que el artículo podría diferir ligeramente de la ilustración o la fotografía en este documento.

**PT** Devido à melhoria contínua dos produtos, os produtos ilustrados ou fotografados neste documento podem variar ligeiramente do produto real.

**PL** Ze wzgledem na stale przeprowadzane ulepszenia, produkty przedstawione na ilustracjach lub zdjeciach w tym dokumencie moga roznic sie od uzywanego produktu.

**DA** På grund af løbende produktudvikling kan de illustrerede eller fotograferede produkter i dette dokument variere en smule fra det faktiske produkt.

**SV** På grund av kontinuerlig produktförbättring kan produkterna som visas i illustrationerna och fotografierna i detta dokument skilja sig något från den faktiska produkten.

**FI** Jatkuvan tuotekehityksen seurauksena kuvituksien tuotteesivut eivät välttämättä ole täysin samankaltaisia kuin varsinainen tuote.

**NO** På grunn av kontinuerlig produktutvikling kan produkterne som er vist eller avfotografert i dette dokumentet, variere noe fra det faktiske produktet.

**AR** بسبب التحسين المستمر للمنتج، ربما تختلف قليلاً المنتجات الموضحة أو المصورة في هذا المستند عن المنتج الفعلي.